

Так, в целях защиты суверенитета, сохранения мира и предотвращения агрессии международные нормы предусматривают возможность применения санкций за совершение международных правонарушений [3, с. 81].

Институт ответственности в международном праве является основным защитным механизмом государств в осуществлении своих политических задач, реализация которых была бы невозможной в случае отсутствия надстройки в политической деятельности в виде норм международного права.

Таким образом, международное право является единственным механизмом, способным обеспечить внешнеполитическую стабильность и баланс, посредством ограничения политики, вводя её в определенные цивилизованные рамки, исключая конфликты и способствуя компромиссному способу ее реализации. Соответственно, признание примата международного права над политикой является важнейшей чертой цивилизованных государств, поддерживающих идею замены силовой политики, политикой строго соответствующей принципам и нормам международного права.

Литература

1. Иваненко В. С., Кононова К. О. Санкционные Резолюции Совета Безопасности ООН и имплементация в правовой системе России / В. С. Иваненко, К. О. Кононова // Правоведение. – 2009. – № 1. – С. 35–47.

2. Полякова Т. М. Суверенитет государства и глобализация / Т. М. Полякова // История государства и права. – 2007. – № 7. – С. 3–5.

3. Плещенко Н. А. Реализация государственного суверенитета в современном международном политико-правовом пространстве / Н. А. Плещенко // Право. бу. – 2013. – № 4. – С. 78–83.

УДК 349.2 (043.2)

Гусейнов А. А., докторант,
Кулиев И. О., д.ю.н., профессор,
Национальная академия авиации, г. Баку, Республика Азербайджан

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАБОЧЕГО ВРЕМЕНИ АВИАЦИОННОГО ПЕРСОНАЛА В АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Продолжительность рабочего времени является одним из важнейших условий труда в любой отрасли экономики. Рабочее время как институт трудового права занимает одно из центральных мест в отрасли трудового права. Институт рабочего времени применительно к авиационному персоналу гражданской авиации представляет наибольший интерес. В соответствии с международными актами о труде в Азербайджанской Республике нормальная продолжительность рабочего дня установлена

не более 8 часов, а нормальная продолжительность рабочей недели – не более 40 часов [1].

Вопросы регулирования рабочего времени были и остаются предметом особого внимания Международной Организации Труда (МОТ). Нужно отметить, что на сегодняшний день МОТ оказывает влияние на введение обязательных трудовых стандартов рабочего времени для пилотов. Сегодня в международной гражданской авиации отмечается потребность в актах МОТ, направленных на создание в мире наиболее благоприятной ситуации путем правового регулирования рабочего времени не только пилотов, но и авиационного персонала в целом. Как представляется, это сыграло бы определенную роль в сокращении аварий и повышении безопасности полетов.

Сравнительный анализ актов МОТ по вопросам рабочего времени показал, что под «рабочим временем» в этих актах понимается время, в течение которого работники находятся в распоряжении предпринимателя, и не включает периоды отдыха, в течение которых они не находятся в его распоряжении. Следует отметить, что понятие «рабочее время» наиболее полно раскрыто в главе 13 Трудового Кодекса Азербайджанской Республики. В связи с тем, что работа воздушного транспорта ведется, как правило, в непрерывном режиме и напряженной обстановке, законодатель особым образом осуществляет правовую регламентацию рабочего времени, а также времени отдыха работников гражданской авиации.

Так, согласно Постановлению Кабинета Министров Азербайджанской Республики № 106 от 12 августа 2003 г. установлено сокращенное рабочее время, не превышающее 36 часов в неделю, для следующих категорий авиационного персонала, а именно:

- летный и летно-инструкторский состав: летчик, штурман, инженер воздушного судна, механик воздушного судна, радист воздушного судна;
- руководитель полета, инструктор, главный диспетчер, диспетчер, работающие в главном центральном зале системы единого управления воздушных движений (поворот, приближение, посадка, старт, передвижение по земле);
- руководитель полетов в гражданской авиации;
- главный диспетчер, диспетчер службы управления воздушного движения;
- инструктор диспетчерской службы управления воздушным движением;
- радиооператор, работающий в очередном рабочем режиме на коротких волнах радиоканалов воздушной связи авиации и радиостанциях радиоконтроля, независимо от нагрузки радиообмена [2].

Работа за пределами нормальной продолжительности рабочего времени может производиться, по общему правилу, как по инициативе работника

(совместительство), так и по инициативе работодателя (сверхурочная работа, или так называемый «овертайм»).

При первичном анализе соответствующей нормативно-правовой базы становится очевидно, что в настоящее время в правовом регулировании трудовых правоотношений применительно к авиационному персоналу преобладают нормы внутригосударственного, а не международного права, что, как представляется, является закономерным явлением. Стоит отметить, что существующие и устанавливаемые тесные международные связи и эффективное взаимодействие Администрации гражданской авиации Азербайджана с международными авиационными организациями, как ожидается, даст скорый и положительный результат в деле совершенствования национального законодательства в области гражданской авиации с учетом новейших принципов правового регулирования данной сферы, в том числе и в сфере правового регулирования трудовых правоотношений с авиационным персоналом.

Литература

1. Трудовой Кодекс Азербайджанской Республики. – Баку: Юридическая литература, 2011. – 316 с.

2. Постановление Кабинета Министров Азербайджанской Республики № 106 от 12.08.2003 г. Об утверждении "Перечня профессий, должностей с указанием конкретной длительности рабочего времени по рабочим местам, требующим высокой сосредоточенности, умственного, физического и нервного напряжения, а также по рабочим местам с другими факторами условий труда, оказывающими вредное воздействие на здоровье человека, где для работников устанавливается сокращенное рабочее время – не более 36 часов в неделю". [Электронный ресурс] Режим доступа: http://base.spinform.ru/show_doc.fwx?rgn=6035

УДК 341.9 (043.2)

Давидова Н. О., к.ю.н., доцент,
головний редактор журналу «Право США», м. Остін, США

ОСОБЛИВОСТІ ЮРИДИЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ НА ПРИКЛАДІ ЦК ЛУЇЗІАНИ

Усе частіше правозастосовна практика звертається до досвіду іноземних держав. Вивчення іноземного права та законодавства неможливо без знання мови оригіналу або адекватного перекладу текстів. Згідно з ч. 1 ст. 8 Закону України «Про міжнародне приватне право» при застосуванні права іноземної держави суд чи інший орган встановлює зміст його норм згідно з їх офіційним тлумаченням, практикою застосування і доктриною у відповідній